

Papyrus 40: Dated to Middle Third Century CE Containing Romans 1:24–27; 1:31–2:3; 3:21–4:8; 6:2–5, 15–16; 9:17, 27

Transcription and Direct Word Translation

Recto

Romans 1:24b-27a

Front Side of Leaf 1

Romans 1:24b-27a

(Upper section of leaf is missing)

²⁴μαις των καρδιων α]υτω[ν εις α
καθαρσιαν του ατ]μαζ[εσθαι
τα σωματα αυτω]ν εν αυ[τοις
²⁵οιτινες μετηλλα]ξαν την αλ
ηθειαν του ΘΥ εν] τω ψευδε[ι
και εσεβασθησαν] και ελατ[ρευ
σαν τη κτισει πα]ρα τον κτι
σαντα ος εστιν ε]υλογητος ε
ις τους αιωνας α]μην ²⁶δια τουτ
ο παρεδωκεν αυ]τους ο ΘΣ εις πα
θη ατιμιας αι] τε γαρ θηλε[ι
αι αυτων μετηλλ]αξαν την φυ
σικην χρησιν ει]ς την παρα φυ
σιν ²⁷ομοιωσ τε] και οι αρσενες
αφεντες την φ]υσικην χρησιν
της θηλειας εξεκ]αυθησαν εν

(Lower section of leaf is missing)

Verso

Romans 1:31b-2:3a

Reverse Side of Leaf 1

Romans 1:31b-2:3a

(Upper section of leaf is missing)

³¹θετο]υς α[στοργους ανελε
ημον]ας ³²οιτινες το δικαιομα
το]υ ΘΥ επι]γνοντες οτι οι τα
τ]ιοιαυτα π[ρασσοντες αξιοι
θανατου ε]ισιν ου μονον αυ
τα ποι]ουσιν αλλα και συνευ
δοκουσ[ιν τοις πρασσουσιν
^{2:1}διο αναπ[ολογητος ει ω ανθρωπε
πας ο κρι]νων εν ω γαρ κρινεις
τον ετε]ρον σεαυτον κατακρι
νεις τα γαρ α[υτα πρασσεις ο κρι

(Upper section of leaf is missing)

²⁴ires of the hearts t]heir[s into un-
cleanness, to the d]egr[ading
of the bodies thei]r in th[em.
²⁵These chang]ed the tr-
uth of God in] to a falsehood,
and worshipped] and serv-
ed the creation be]side the Cre-
ator, the One Who exists as b]lessed in-
to the ages. Cer]tainly. ²⁶Through thi-
s, handed over th]em the God into imp-
ulses contemptible, the] indeed for fema[le-
es their chang]ed the nat-
ural use int]o the beside nat-
ural. ²⁷Likewise indeed] also the men,
sending away the n]atural use-
of the female, they were in]flamed in

(Lower section of leaf is missing)

(Upper section of leaf is missing)

³¹oy]al, col[d-hearted, unsym-
path]etic. ³²Th[ese the uprightness
o]f God und[erstanding, concerning those the
s]uch things p[racticing deserving
of death ex]ist, not merely su-
ch per[forming, notwithstanding also they app-
lau]d those practicing.
^{2:1}For this reason, without[ut excuse you exist, O human,
all the asse]ssing. In which for you assess
the ot[her, yourself you pronoun-
ce doom, the for sa]me are practicing, the one ass-

νων ²οιδαμ[εν δε σι το κριμα
του ΘΥ εστι[ν κατα αληθειαν
επι τους τα [τοιαιτα πρασσον
τας ³λογιζη δε [τουτο ω ανθρωπε
ο κρινων του[ς τα τοιαυτα πρασ
σοντας και π[οιων αυτα οτι συ

(Lower section of leaf is missing)

Recto

(Upper section of leaf is unreadable)

[²⁰σις αμαρτιας ²¹νυι δε χωρις]
νομ]ο[υ] δικαιοσυνη ΘΥ πε
φ]ανερωται μαρτυρουμενη
υπο του νομου και των προ
φητων ²²δικαιωσυνη^a δε[ε ΘΥ
δια πιστεωσ ^γπ^β ΧΥ εις π[αν
τας τους πιστευοντας ου
γαρ εστιν δε[ι]αστολη ²³παντες γαρ
ημα[ρ]τον [κ]αι υστερονται της
δοξεωσ^c το[υ ΘΥ] ²⁴δικαιουμενοι
δωρ[ε]αν τ[η] αυτου χαριτι δια
της [α]π[ολυ]τρωσεωσ της εν
ΧΩ [πΥ ²⁵ον προε]θετο ο ΘΣ ιλαστη
ριον δια της] πι[στ]εωσ εν τω
αυτου αιμ]ατ[ι ε]ις ενδιξιμ
της δικαιοσ]υν[η]ς α[υ]του δε[ι]α
την παρεσιν των προ]γεγο
νοτων αμαρτηματων ²⁶εν τη α]νο
χη του θεου προς την ενδει]
ξιμ της δικαιοσυνης αυτου]

Verso

[εν τω νυν καιρω εις το]
εινα[ι αυτον δικαιον και δικαι
ουνη]α τον εκ πιστεωσ ΠΥ
²⁷που ου[ν η καυχησις εξεκλεισθη
δια πο[ι]ου νομου των εργαων

Romans 3:20b-26a

^a Spelling error for
δικαιοσυνη via itacism.
^b Scribe should've written
ΠΥ.

^c Spelling mistake for δοξης.

Romans 3:26b-4:8

essing. ²We reco[gnise however concerning the assessment
of God exist[ts according to truth,
upon those the [such practice-
ing. ³You consider however [these, O human,
the one assessing tho[se the such prac-
ticing, yet pe[r]form them, concerning you

(Lower section of leaf is missing)

Front Side of Leaf 2

(Upper section of leaf is unreadable)

[²⁰ding of sin. ²¹Now however without]
a l]a[w-code], an uprightness of God ha-
s] been manifest, being affirmed
by the Torah and of the pro-
phets. ²².....^a how[ever of God
through trust of^b Anointed, into ev[er-
yone of those who trust. Not
for exists a dif[fe]rence, ²³everyone for
has mis[sed the m]ark [a]nd come short of the
.....^c o[f God.] ²⁴being made upright
as a g[ift b]y His favour, through
the [r]a[n]som the in
Messiah [Yahushua. ²⁵Whom set pub]lically the God as a merc-
y seat through the] t[r]ust in the
His blo]od [in]to a proof
of the uprigh]tn[ess H[i]s thr[ough
the letting go of the pr]evi-
ously done misses of the mark ²⁶in the r]es-
[traint of God towards the pr-]
[of of the uprightness His]

Reverse Side of Leaf 2

[in the now season into to]
exist[s He upright and making up-
righ]t the out of trust of Yahushua.
²⁷Where there[fore the boasting? Has been shut out.
Through wh[at sort of law-code? Of employments?

Romans 3:20b-26a

^a The scribe has mixed up
the two vowels ο and ω
due to both being
pronounced similarly in the
Koine period. Though the
initial reading is not a
common spelling, it's
obvious what was
intended. Should say An
uprightness.
^b The scribe has written Π
and Υ the wrong way
round. Should give
Yahushua.
^c Again, the scribal mistake
is apparent. Initial meaning
is nonsensical. Would mean
splendour.

Romans 3:26b-4:8

ουχι α[λλα δια νομου πιστεως
28λογιζο[μεθα γαρ δικαιουσθαι
πιστ[ει ανθρωπον χωρις εργαων νομου
29η Ιου[δαιων ο ΘΣ μονον ουχι
και εθ[νων ναι και εθνων
30ειπε[ρ εις ο ΘΣ ος δικαιωσει πε
ριτο[μην εκ πιστεως και ακρο
βυσ[τιαν δια της πιστεως 31μη
γενο[ιτο αλλα νομον ιστα
νομε[ν 4:1τι ουν ερουμεν ευ
ρηκεν[αι 2Αβρααμ εξ εργαων
εδικαιωθη εχει καυχημ[α
αλλ ου προς ΘΝ 3τι γαρ η γρα[φη
λεγει επιστευσεν δε Αβραα[μ
τω Θ[Ω] και ελογισθη αυτω ει[ς
δικαι]οσυνην 4τω δε εργαζ[ο
μενω] ο μισθος ου λογιζεται
κατ]α χαριν αλλα κ[ατ]α οφιλη
μα 5τω δε εργα[ζομε]νω ου [λο
γιζεται ο μισθ[ος κα]τα χαριν
πιστευοντι [δε επι τ]ον δικαι
ουντα τον ασεβ[η λ]ογι[ζ]εται
η πιστις εαυτ[ου εις δικα]ιο
συνην 6χωρις ε[ργων 7μακα
ριοι ων αφ[εθησαν αι ανο
μιαι και ων [επεκαλυφθησαν
αι αμαρτια [8μακαριος ανηρ ου
ου [μη λογισηται κΣ αμαρτιαν

Recto

Romans 6:2b-5a

(Upper section of leaf is missing)

2πω]ς ε[τι ζησομεν εν αυτη 3η
αγνοειτε] οτ[ι οσοι εβαπτι
σθη]με[ν εις ΧΝ εις τον θανατ^ο
αυτ]ου ε[βαπτισθημεν 4συν
εταφ]ημεν [ουν αυτω δια του βαπ
τισ]ματος [εις τον θανατον ινα ως
περ ηγ]ε[ρθη ΧΣ εκ νεκρων δια της
δοξης τ]ου πα[τρως ουτως και
ημεις εν] κενοτη[τι ζωης περι
πατησ]ωμεν 5ε[ι γαρ συμφυτοι

No, notw[ithstanding through a law-code of trust.
28We rec[kon for is made upright
of tr[ust a human, without employments of a law-code.
29The Yahuw[dean the God merely? Not
also of na[tions? Yes, also of nations,
30sinc[e one the God, whom shall make upright cir-
cum[cised out of trust, and unc-
ircum[cised through the trust. 31Not
may i[t exist, notwithstanding a law-code we u-
phol[d. 4:1What therefore shall we say ha-
s disco[vered 2Abraham? Out of employments
he was made upright, he acquires boas[ting,
notwithstanding not towards God. 3What for the wri[ting
say? 'Trusted however Abraha[m
the Go[d] and it was reckoned to him in[to
upri]ghtness.' 4To the however perf[or-
rms deeds,] the reward not reckoned
acco]rding to favour, notwithstanding acc[ord]ing to being o-
wed. 5To the however per[forming d]eeds, not [is re-
ckoned the rewa[rd acco]rding to favour,
trusting [however upon t]he One ma-
king upright the ungod[ly, is r]ec[k]oned
the trust Hi[s into uprig]ht-
ness 6without emp[loyments. 7Fortu-
nate, whose has bee[n forgiven the Torah vi-
olations, and whose [pardoned
the misses of the mark. 8Fortunate a man whom
ne[ver reckons Yahuweh a miss of the mark.'

Front Side of Leaf 3

Romans 6:2b-5a

(Upper section of leaf is missing)

2ho]w st[ill we live in it? 3Or
without understanding] tha[t as many as were imm-
er]se[d into Messiah, into the death
Hi]s were im[mersed? 4Are bu-
ri]ed with [therefore Him through the imm-
er]sion [into the death, in order that ju-
st as was r]ai[sed Messiah out of dead, through the
splendour of t]he Fa[ther, in this way also
we in] newne[ss of life may w-
alk aro]und. 5[if for united with

γεγο]ναμεν τ[ω ομοιωματι του

(Lower section of leaf is missing)

Verso

Romans 6:14b-16

(Upper section of leaf is missing)

¹⁴ον αλλα υπο χαρι]ν ¹⁵τι ο[υν· αμαρ
τησωμεν οτι ουκ εσμ]ε^a [υ]πο [νομ
[ον αλλα υπο χαριν· μη γενοι]
το ¹⁶ου]κ οιδα[τε οτι ω παριστα
νετε εα]υτους δ[ουλους εις υπα
κοην δ]ουλοι εστ[ε ω υπακουετε
ητοι] αμαρτι[ας εις θανατον
η υπακ]ο[ης εις δικαιοσυνην

^a Amended to εσμεν by the scribe who wrote a superlinear ν.

(Lower section of leaf is missing)

Recto

Romans 9:17

(Upper section of leaf is missing)

¹⁷γαρ η γρα]φη τ[ω Φαραω
στι] εις αυτο τουτ[ο εξηγει
ρα] σε οπως ενδεξωμα[ι εν
σο]ι την δυναμιν μου [και
ο]πως διαγγελη το ον[ομα

(Lower section of leaf is missing)

Verso

Romans 9:27-28a

(Upper section of leaf is missing)

²⁷ας δε κρα]ζει [υπερ του ΙΗΛ̄ εαν
η ο αριθμος] των [υιων ΙΗΛ̄ ως
η αμμος τ]ης θα[λασσης]ς το

we have c]ome to be to t[he figure of the

(Lower section of leaf is missing)

Reverse Side of Leaf 3

Romans 6:14b-16

(Upper section of leaf is missing)

¹⁴ode, notwithstanding under favo]ur. ¹⁵What the[refore? Shal-
l we miss the mark because not].^a [un]der a la-
[w-code notwithstanding under favour? Not may i-]
t come to be. ¹⁶No]t you all recog[nise that to what dedic-
ate yo]urself as an att[endant into com-
pliance, as an a]ttendant you exi[st of whom you comply with,
whether] miss of t[he mark into death,
or compl]ia[nce into uprightness

^a The initial reading of is nonsensical, but the corrected reading would mean *we exist*.

(Lower section of leaf is missing)

Front Side of Leaf 4

Romans 9:17

(Upper section of leaf is missing)

¹⁷for the writi]ng t[o Pharaoh
that] 'For very thi[s I have rai-
sed] you, in this manner I may displa[y in
yo]u the power My, [and
in t]his way may be announced the na[me

(Lower section of leaf is missing)

Reverse Side of Leaf 4

Romans 9:27-28a

(Upper section of leaf is missing)

²⁷ah however cr]ies out [on behalf of Yisra'el, 'If
exists the number] of the [sons of Israel like
the sand of t]he s[e]a, the

υπολειμμα σωθησεται [28]λογον

(Lower section of leaf is missing)

remnant shall be delivered. [28]A message

(Lower section of leaf is missing)